

2018

Autumn



Hookun Sencho

TSUKUBA

English



Publication: Tsukuba City Hall,
International Exchange Office

Address: 〒305-8555
1-1-1, Kenkyu-Gakuen, Tsukuba City
Tel: 029-883-1111 (Main)
FAX: 029-868-7542
HP: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>
Editor: SHYNKAROU MIKALAI
Quarterly publication
Next edition: 3rd Dec.



1 September is “Disaster Prevention Day”

Japan is a country that has experienced many unprecedented catastrophes such as typhoons, storm surges, tsunami, earthquakes, etc.

After the “Great Kanto Earthquake” on 1 September 1923, that resulted in more than 100,000 dead/missing people, 1 September was designated as the “Disaster Prevention Day” for people to prepare for disasters. The week including the “Disaster Prevention Day” is called “Disaster Prevention Week”, and evacuation drills are carried out in many organizations and schools. Please think about what to do in case of emergency.

➤ Application “Safety tips” to notify disaster prevention information developed under the supervision of the Tourism Agency

It is a free application that estimates, immediately after an earthquake, the time and the intensity anticipated at various places, and disseminates emergency alert, tsunami information, eruption information, special warning, heat stroke information, missile launch etc. at the earliest notice. It is available in English, Chinese (Traditional and Simplified *), Korean and Japanese.

* Traditional Chinese characters are used since ancient times and are currently used in Japan, Taiwan, Singapore and other countries. Simplified characters is a simplified notation mainly used in China.

➤ Passport-sized portable “Disaster Manual”

A “Disaster Manual” is provided for foreigners living in Ibaraki prefecture in 10 languages. (Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Thai, Tagalog, Spanish, Indonesian and Vietnamese). It is a handy booklet filled with information on what to do in case of disaster and preparation for disaster. In addition to downloading and printing out the PDF from Tsukuba city’s and Ibaraki prefecture’s homepage, we also have them printed out at the City Hall. Please be sure to use them.

City Tax Payment Deadlines

Please pay taxes before the deadline as given below. If it is difficult to pay taxes in time, please consult before the deadline.

1 October (Mon): National Health Insurance (NHI) Tax (3rd term)

31 October (Wed): Municipal Tax/Prefectural Tax (3rd term), and NHI Tax (4th term)

30 November (Fri): NHI Tax (5th term)

※City/Prefectural Tax is a tax calculated based on your income during the previous year and to be paid to your municipality as of 1 January of every year. It is different from Income Tax.

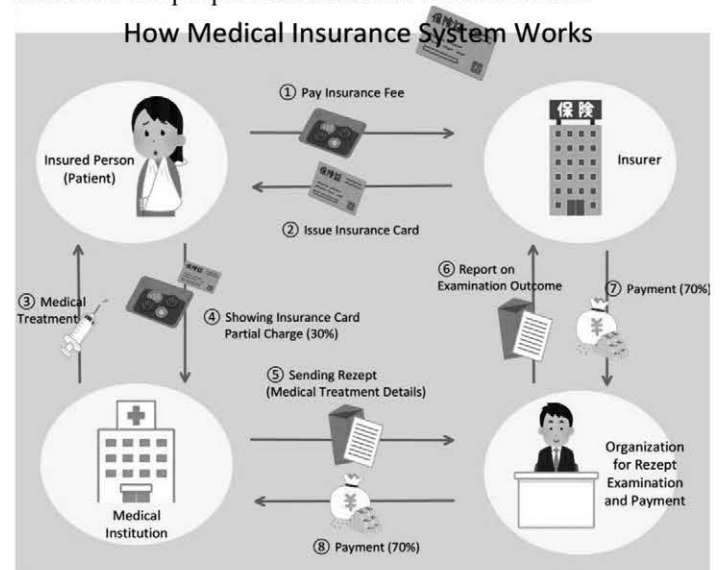
※The National Health Insurance (NHI) is an insurance which should be joined by all except those who are covered by Employees’ Health Insurance or other social insurance. The

insurance premium (NHI Tax) is calculated based on income during the previous year and the number of family members who are insured by NHI.

【Contact】 Tax Collection Division

About National Health Insurance (NHI)

In Japan, there is a Medical Insurance System in that a part of expense of medical treatment (in some cases the whole expense) is paid to the doctors from the insurance, so that people may get medical treatment at ease without worrying about economic situation of the family. Medical Insurance is roughly divided into three groups: Employee Insurance to which employed people subscribe; NHI to which those who are not insured by Employee Insurance subscribe; Latter-stage Elderly Medical Care System to which people over 75 years subscribe. All people must subscribe to one of these.



Employee Insurance varies depending on the company size and the type of industry. NHI is administered by the prefectures. NHI is calculated based on the number of household members who are subscribed to it and income during the previous year. If there is any change in the number of people who are subscribed to NHI as a result of childbirth or employment or unemployment, it will be recalculated in the middle of the fiscal year. Also, to calculate NHI Tax, it is necessary to declare the incomes of the household head and all subscribers. Otherwise, it is not only impossible to calculate the correct insurance Tax, but also to apply for various systems for Tax reduction and exemption systems, and to determine high medical expenses.

In mid-July an insurance payment slip was sent out from Tsukuba city to all subscribers of NHI and Latter-stage Elderly Medical Care System. The obligation to pay NHI Tax is on the household head. Even if the head of household is not subscribed to NHI, tax notice will be sent out to the head of household.

Please pay it monthly in 9 installments over the year from July to March of the following year. The deadline for the payments is the last day of each month or the following Monday, if the date falls on a weekend or a holiday. (The deadline for December is the 25th.) Those who are over 65 years old and are subscribed to NHI, the installments will be deducted from the received pension if conditions are met. If you are a member of NHI but do not have a payment slip or it is difficult for you to pay, please consult at the City Hall.

➤ **NHI Tax Reduction System**

If the total income of the head of household and subscribers during the previous year falls below the standard, part of NHI Tax will be reduced by 20% to 70%. Although you do not need to apply for this reduction, you do need to declare the income of the head of household and all subscribers.

■ **NHI Tax Reduction System for Involuntary Unemployed People**

NHI Tax reduction system is applied for those who have been forced to leave work due to company restructuring or bankruptcy and who are enrolled in NHI and have "unemployment insurance qualification certificate".

➤ **NHI Tax Exemption System**

■ **Exemption of NHI Tax**

In Tsukuba City, if payment of NHI tax is difficult due to unavoidable circumstances, tax exemption system is available under some conditions. Please contact us.

■ **Exemption of the NHI Partial Charge (self-payment at medical institution window)**

If income falls below a certain amount due to unavoidable circumstances such as disasters, unemployment or bankruptcy, the partial charge to be paid at medical institutions can be exempted under some conditions, if so requested.

➤ **Notification of Subscription and Cancellation of NHI**

Do not forget to notify subscription and cancel of NHI. If the notification of subscription is delayed, you will have to pay the insurance tax back to the time when qualified for NHI subscription. In addition, all medical expenses during that time be borne by you. If the notification of cancellation is delayed, if you receive any medical treatment using NHI after qualification loss, medical expenses that were borne by NHI shall be returned. In addition, insurance tax payment may be duplicated.

■ **When to join NHI**

- When moving in from another municipality
- When quitting any health insurance at working place
- When you are no longer a dependent of family health insurance
- When a child is born (You can apply for Childbirth and Childcare Lump-sum Grant)
- When you stop receiving livelihood protection
- When foreign nationals first come to Japan

■ **When to cancel NHI**

- When moving out to another municipality
- When joining health insurance at working place
- When you become a dependent of family health insurance
- When the insured person of NHI dies
- When you start receiving NHI protection

■ **A notification is also necessary in the following cases**

- When you change the address, head of household, name etc.
- When dividing or uniting households
- When transferring your address to another municipality for study or institutionalization

When you lost insurance card

Please notify us within 14 days after the necessity occurs!

※**Please prepare My Number (personal number) card or the notice card when reporting.**

※**At the time of subscription, NHI certificate will be issued to each person to certify the person is insured by NHI. Please treat it carefully.**

【Contact】 National Health Insurance Division

About National Pension

National Pension System not only provides basic pension for old age, but also offers support of lives of victims of accident/illness from being impaired. In Japan, everybody between ages 20 and 60 is supposed to subscribe to it.

➤ **About "Exemption System" and "Postponement System" for NHI Tax**

■ **Exemption System (based on the examination of your/spouse's/household head's income during previous year)**

If payment of Tax of 16,340 yen every month is difficult due to economic reasons etc., the entire tax or a part of the tax is exempted if application gets approved.

If you wish special exemption due to unemployment, you need to attach "Unemployment Insurance Separation Certificate" or "Unemployment Insurance Qualification Certificate"

Exemption Categories (FY 2018)

Category	Insurance Fee (monthly)
Full Exemption	0 yen
3/4 Exemption	4,090 yen
Half Exemption	8,170 yen
1/4 Exemption	12,260 yen

■ **Payment Postponement System (based on the examination of your/spouse's income during previous year)**

Those under the age of 50 can also use Postponement System besides Exemption System. Payment of insurance tax will be postponed for a certain period of time upon receiving approval of your application.

■ **Student Payment Special Exception System (based on the examination of income during previous year only)**

When students receive approval of their applications, payment of insurance tax will be postponed for a certain period. For this application you will need to attach some document that proves you being a student during the application period. In addition, students can not apply for Exemption System or Payment Postponement System.

■ **Statutory Exemption**

Those who are receiving disability pension and livelihood assistance by the Livelihood Protection Law are exempted from payment of insurance fee.

※Exemption System/ Payment Postponement System/ Student Payment Special Exception System can be applied retroactively for the past 2 years (starting 2 years and 1 month before the application month); (For people between 30 and 50 years old Payment Postponement will be applied from July 2016). The application period can be shortened if the application is delayed. Please apply promptly.

【Application Period】 From July to June next year

※Regarding retroactive applications, it is up to 2 years and 1 month back

【Necessities for the Procedure】

① Pension Handbook, and something which shows basic pension number (payment form etc.) or My Number card.

※ In the case of a notification card, something to confirm identity, for example, driver's license, passport etc. is needed.

② Seal (not needed when signing personally)

③ In case of unemployment, one of the following documents is necessary. You can apply from the month before the month of leaving company up to June 2 years later.

■ Unemployment Insurance Separation Certificate (or a copy)

■ Unemployment Insurance Qualification Certificate (or a copy)

■ Unemployment Insurance Holder Qualification Loss Confirmation Notice (or a copy)

■ Unemployment Insurance Qualification Acquisition Notification Inquiry Reply (or a copy)

※ For unemployed people who cannot apply for Unemployment Insurance, please contact the National Pension Division.

【Application Method】

Please apply at Medical Welfare and Pension Division or at branch offices.

You can also fill out the application form downloaded from the Japan Pension Service HP and apply by mail at Medical Welfare and Pension Division or Tsuchiura Pension Office.

※ In case of the reason being unemployment, please send also the documents mentioned in ③ above.

➤ Insurance Fee Additional Payments

Regarding the period of exemption or postponement of payment of insurance fee, you can pay it retroactively within the next 10 years. We recommend you to pay this additional fee in order to bring the future annual amount to be closer to full. However, if you pay 3 years after the year when you received the approval, the insurance fee is added to the original amount. If you want to make additional payments, the application at a pension office is required.

【Contact】 Tsukuba City Hall Medical Welfare and Pension Division or Tsuchiura Pension Office Phone: 029-825-1170

Recruitment of Assistant English Teachers (AET) for 2019

We are looking for Assistant English Teachers at elementary schools, junior high schools and compulsory education schools in Tsukuba city with following conditions and requirements.

【Employment Period】 1 April 2019 - 31 March 2020

【Job Description and Working Place】 Assisting in teaching English at elementary schools, junior high schools and compulsory education schools in the city

【Working Hours】 5 days a week for full-time

【Requirements】

1. Foreign nationality with ability to teach English to children/students (If you are naturalized Japanese, please contact us directly. Educational requirement is study abroad up to university or equivalent)

2. Scholastic achievement at least Bachelor's degree

3. Japanese Language Proficiency Test N4 (Grade 3) or higher

4. Japanese driver's license issued by Prefectural Public Safety Commission

5. Resident registration in Japan with work permit

【Number of vacancies】 Around 25 people

【Salary】 Determined by “Salary Regulations for City Assistant English Teachers”

【Application】 Submit the application form filled out by the applicant in Japanese (available at the City HP), and bring it in person or send it by mail. (Details on the deadline etc. will be posted on the HP at the end of October)

【Attachments】

1. Copy of a certificate such as “Residence Card” indicating residence status (both sides)

2. Copy of Japanese driver's license (both sides)

【Adoption Test】 Scheduled for early December 2018

【Contact】 Education Department, General Affairs Division of Tsukuba City

Application for Enrollment in Childcare Centers (Gardens) Begins in April 2019

Reception of applications for new entrants to childcare centers and for those requesting transfer to another childcare center will start at April 2019.

According to Japanese education system, school year is from April to March of the following year.

Therefore, if you wish to enter from April, you must apply to the City Hall in advance. It is possible to enter from another month, but you will be limited only to those childcare centers and kindergartens that still have vacancies, so please be careful.

1st Reception Period: 12 November – 30 November 2018 (9:00-11:30, 13:30-16:00)

※ Further details will be announced in October at the news section of Tsukuba Municipal Multilingual HP (in English/Chinese/Korean/Simple Japanese)

2nd Reception Period: 3 December 2018 – 28 February 2019

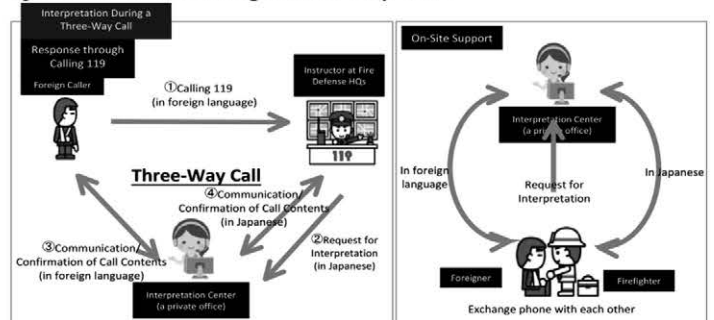
First, the applicants from the 1st reception period will be examined and it will be determined who will enroll. After that, if there are vacancies left, the applicants from the 2nd reception period will be examined. If you wish to enroll from April 2019, please be sure to apply during one of the periods above. The reception from 1 March will be for entry from May.

【Contact】 Children Services Division

About Calling 119 in a Foreign Language

Tsukuba City Fire Department Headquarters have started multilingual call service from May 2018 to respond to 119 call from a foreigner who cannot speak Japanese.

When a staff member of the HQs has received a 119 call from a foreigner, he will communicate the message to an interpreting operator, thus making a three-way call .



【Contact】 Tsukuba City Fire Department Headquarters Fire Directive Division

Please Take a Look at “My Tsukuba City”!

This Newsletter is translated by foreign students of University of Tsukuba, who have been appointed as international exchange students by Tsukuba City. On the multilingual HP of Tsukuba City (in English, Chinese, Korean, simple Japanese), there is a corner called "My Tsukuba City" where the students introduce attractiveness of Tsukuba City in their own words. The articles are mainly posted in Japanese or "simple Japanese". Depending on the country of the student who wrote the article, it is also posted on English, Chinese or Korean pages. In July, ISHAK HALIM OCTAWIJAYA from Indonesia has written an article on the theme of “Shamisen”. The event mentioned is scheduled to take place in September, so feel free to read it!

Event Information/Recruitment Information

>Applications for Japanese Classes for Foreigners in October

	Course	Class level (Hours of Japanese language lesson)	Night Class (Day/Time/No. of Sessions)	Day Class (Day/Time/No. of Sessions)
①	Japanese 1	Beginner	Tue / 18:30-20:00 / Total 20	Wed / 10:00- 12:00 / Total 16
②	Japanese 2	50 hours or more		—
③	Reading/ Writing	Those who wish to learn hiragana / katakana / kanji	Wed / 18:30- 20:00 / Total 20	—
④	Japanese 3- (2 classes)	100 hours or more	Thu / 18:30-20:00 / Total 20	—
⑤	Japanese 3- (1 class)			Wed / 10:00- 12:00 / Total 16
⑥	Nihongo no Kai	300 hours or more	Mon / 18:30- 20:00 / Total 20	Thu / 10:00- 12:00 / Total 16

【Place】 Tsukuba Innovation Plaza Meeting Room (3F)

【Targets】 Foreign residents, workers in Tsukuba City and family

【Class Size】 15 students per class

【Fee】 New: 6,000 yen, Returnee: 5,000 yen

※Textbooks sold separately

【Application Start】 3 September 2018 (Mon)

【How to Apply】 Please submit the application form in person or through email.

【Contact】 Tsukuba International Association

〒 305-0031 1-10-1 Azuma, Tsukuba (inside Tsukuba Innovation Plaza)

Office Phone: 029-869-7675

>Introduction of the Culture of Countries/Regions of the World to Inside and Outside of the University of Tsukuba During the International Culture Week!

This is an event of the University of Tsukuba to introduce foreign cultures. This year it will be the 4th time and it will be called “Indonesian Week”. It will feature Indonesian singing

and dancing, Indonesian coffee tasting (Saza coffee), Indonesia sales of chocolate/batik miscellaneous goods/hand craft products, presentation on Indonesian culture, Indonesian films screenings, etc. Please feel free to join us!

【Event Date】 21 September (Fri) – 23 September (Sun) 2018

【Place】 Tsukuba Integrated Information Center Exchange Salon (BiVi Tsukuba 2F)

【Application】 No reservation required

【Fee】 Free entry

【Contact】 Office of Global Initiatives, University of Tsukuba
Phone: 029-853-2056

Tsukuba City Hall International Exchange Office

※More details are posted on the University of Tsukuba HP (<http://www.tsukuba.ac.jp/> - event section).

>Tsukuba World Futsal 2018 Looking for Participants!

Would you like to have a cultural exchange over a match of Futsal?

Make a team of 7 members or more in order to participate. Spectators can also enjoy side events and world restaurants. Please feel free to come and join us with your family and friends!

【Date】 27 October 2018 (Sat) .

Morning Session: from 9 a.m.

Afternoon Session: from 1 p.m.

【Place】 Kashima Antlers Tsukuba Academy Center
(51-1 Midorinocho)

【Targets】

Morning Session: Elementary school students [(U-8 (6-8 y.o.), U-10 (9-10 y.o.), U-12 (11-12 y.o.)]

Afternoon Session: Enjoy (junior high school students and above: novice), open (junior high school students and above: experienced)

【Number of Teams】 12 Teams for each category on first-come first-served basis

【Fee】 Junior high school students and above: 1,000 yen, elementary school students: 500 yen (payment on the day of the event)

【Application Method】 Please apply through the QR code displayed on posters and fliers in various places of the city, or QR code in this article. Distribution of flyers and posters will start from the end of August. For more information search for “Tsukuba World Futsal” on Facebook.

【Contact】 Tsukuba World Futsal Executive Committee
(International Exchange Office)

TEL: 029-883-1301 FAX: 029-868-7542

E-mail: ctz031@city.tsukuba.lg.jp

QR code for
Tsukuba World Futsal 2018

